



Clackamas County
Clerk and Elections

有権者用パンフレット

日本語版

2026年11月3日

総選挙

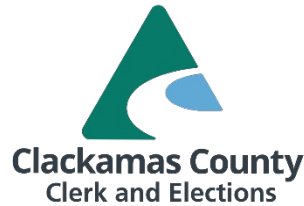
Clackamas郡選挙管理部 (Clackamas County Elections Division)

1710 Red Soils Court, Suite 100 Oregon City, OR 97045

www.clackamas.us/elections

503-655-8510

elections@clackamas.us



有権者の皆様へ：

Clackamas郡の2026年11月3日実施の総選挙有権者向けパンフレットには、投票に関する情報に加え、郡域内の地方自治体における候補者や住民投票案件に関する情報が掲載されています。州の選挙パンフレットには、グレーのバー部分の両側に、連邦および州の候補者が掲載されています。お住まいの地域によって投票用紙の内容が異なります。

有権者登録締切は10月13日です。 有権者登録や登録情報の更新は、oregonvotes.govをご覧ください。

有権者の皆様には**Track Your Ballot!** (投票を追跡する)への登録をお勧めします。この無料サービスへの登録は、clackamas.us/elections/track-your-ballotからオンラインで行えます

投票を終えたら、できるだけ早く公式の投票用紙回収所に投票用紙を返送することをお勧めします。郵送で投票する場合は、選挙当日の1週間前までに投票用紙を返送してください。最寄りの公式投票用紙回収所は、clackamas.us/electionsでご確認ください。

投票計画を立てよう:以下の「2026年11月3日一般選挙の有権者ガイド」のセクションでは、有権者登録、投票方法、および投票用紙提出場所の詳細をご案内しています。

ご質問がある場合、または10月22日までに投票用紙が届かない場合は、503-655-8510またはelections@clackamas.usまでご連絡ください。詳細については、clackamas.us/electionsをご覧ください。

投票の権利と責任を行使していただきありがとうございます！

Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）
郡選挙管理委員の事務所

投票計画を立てましょう

2026年11月3日総選挙の有権者ガイド

Clackamas郡選挙管理委員・選挙管理委員会（Clackamas County Clerk and Elections）は、Clackamas郡に居住するすべての有権者を対象に、連邦政府、州、および地方の選挙を実施しています。2026年11月3日に総選挙が行われます。この選挙には、地方法案のほか、地方、州、連邦候補者が含まれます。**お住まいの地域によって投票用紙の内容が異なります。**

すべての候補者が任意の声明を提出したわけではありません。 候補者の声明と法案の主張は提出されたとおりに印刷されます。スペルや文法の修正は行われず、情報の正確性の確認も行われません。

投票計画を立てましょう！

有権者登録、または登録情報の更新

Oregon州の有権者となるための要件：

Oregon州の居住者で、アメリカ合衆国の市民であり、16歳以上であれば、投票のために登録することができます。18歳以上になると、初めて投票用紙が郵送されます。

有権者登録する：有権者登録の締め切りは2026年10月13日です。



- Oregon州務長官のウェブサイト「(Oregon Secretary of State)oregonvotes.gov」からオンラインで有権者登録を行ってください。オンライン登録には、Oregon州の運転免許証、身分証明書、または社会保障番号の下4桁を使用できます。オンラインでの有権者登録の締切は、2026年10月13日午後11時59分です。
- 紙のOregon州有権者登録用紙に記入して登録してください。紙の用紙は、Clackamas郡選挙管理事務所（Clackamas County Elections office）、公共図書館、Oregon州自動車局（Department of Motor Vehicles DMV）事務所、または郵便局で入手できます。紙の用紙は、10月13日までに選挙管理事務所へ提出するか、消印が同日以内のものとして郵送する必要があります。米国郵政公社（United States Postal Service USPS）の消印は、もはや郵便物が実際に投函

された日付を反映していません。有権者登録締切日が近づいてから「Oregon州有権者登録用紙」を郵送する場合は、最寄りの郵便局の窓口で、手書きで消印を押してもらうよう依頼してください。締切日の1週間前までに紙の用紙を郵送するか、Clackamas郡選挙管理事務所（Clackamas County Elections office）に直接訪問して用紙を提出することをお勧めします。

- 直接窓口で有権者登録を行ってください。**Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）**の営業時間は、月曜日から金曜日の午前8時30分から午後5時までです。また、有権者登録締切日である10月13日（火）は、午後7時まで開庁しています。

有権者登録に関するサポートが必要な場合は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）までお問い合わせください。

投票を追跡するためにサインアップしてください！



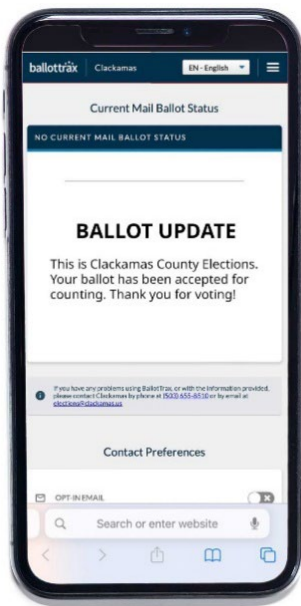
シンプルで安全な郵便投票追跡機能により、あなたの投票が確実に集計されることを信頼してください。郵送から受理までの投票プロセスのどの段階で投票用紙が進んでいるかを把握します。

Clackamas郡の有権者は、テキストメッセージ、電話、または電子メールでアラートを受信するように登録できます。投票用紙がいつ郵送されるかを確認してください。投

Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

票して投票用紙を返送した後、集計が受理されたときに通知が届きます。あなたの投票は匿名かつ秘密に保たれます。

オンラインでTrack Your Ballot (投票を追跡する)に登録してください：
clackamas.us/elections/track-your-ballot。このサービスは有権者にとって無料です。



投票用紙の受け取り

Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）は、10月14日（水）から、有権資格のあるすべての方に投票用紙を郵送します。10月22日までに投票用紙が届かない場合は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）までご連絡ください。

選挙当日に自宅を離れている有権者は、不在者投票用紙を請求することができます。不在者投票用紙は、仮住所に郵送することも、9月21日から選挙事務所で受け取ることもできます。不在者投票用紙の請求については、Clackamas郡選挙管理委員会

(Clackamas County Elections) までご連絡ください。



有権者の皆様をサポートする2つのサービス拠点！

Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）は、支援を必要とする有権者のために、10月19日よりハッピーバレー図書館（Happy Valley Library）内に臨時投票センターを開設します。**Happy Valley投票センター（Happy Valley Vote Center）**は、Happy Valley、Sandy、Damascus、およびその他の北東部のコミュニティにお住まいの有権者にとって、より身近な選択肢となります。有権者は、ご自身にとって最も都合の良い場所をお選びいただけます。

各有権者サービス拠点には、宣誓した選挙管理人が配置されます。投票センターでは、市民は、紛失または破損した投票用紙の交換、有権者登録情報の更新、障がいがある場合の投票支援、希望する言語での投票支援、投票された投票用紙の投函、直接投票などを行うことができます。

Happy Valley投票センター（Happy Valley Vote Center）

Happy Valley図書館（Happy Valley Library）内

13793 SE Sieben Park Way

Happy Valley OR 97015

開催期間：10月19日～11月3日

Clackamas郡選挙管理事務所（Clackamas County Elections Office）

Oregon Cityレッドソイルズ・キャンパス（Red Soils Campus）

1710 Red Soils Ct., Suite 100

Oregon City OR 97045

営業期間：通年

両拠点の営業時間：

月曜日～金曜日、午前8時30分～午後5時

Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）では、皆様の便宜を図るため、営業時間を延長します。

有権者登録締切：10月13日（火）午前8時30分～午後7時（*Clackamas郡選挙管理事務所（Clackamas County Elections Office）のみ*）

土曜日の営業時間：10月31日（土）午前10時～午後2時

選挙当日：11月3日（火）午前7時～午後8時

投票への登録や投票に関して支援が必要ですか。



すべての人が投票にアクセスできるようにするためのサポートサービスとツールが利用可能です。

英語以外の言語で投票する際に支援が必要ですか。



通訳サービスがご利用いただけます。

投票手順

公式投票用紙に投票する

各候補者または議案について、選択した項目の横にある楕円形を見つけてください。投票するには、選択した場所の左側の楕円形を黒または青のインクで完全に塗りつぶします。記載されていない候補者に投票する場合は、所定の行の横にある楕円形を完全に塗りつぶし、その候補者のフルネームを記入してください。

注意：公職に認められている候補者数を超えて投票したり、ある法案に対して「Yes（賛成）」と「No（反対）」の両方に投票したりした場合は、過剰投票と呼ばれ、その候補者または法案に対する投票は集計されません。すべての候補者および法案について投票する必要はありません。あなたの投票は投票として集計され、他の選挙への投票も集計されます。

間違った場合

まだ投票用紙を破棄しないでください。間違いはご自身で訂正することができます。意図が明確に伝わり、投票が正しく集計されるよう、選択内容がはっきり分かるように記入してください。投票用紙を訂正できない場合は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）に交換用投票用紙を依頼することができます。例えば、選択したい項目の横に「This one（こちら）」と書き、候補者の名前を丸で囲むか、法案の場合は「Yes（賛成）」または「No（反対）」と記入してください。

 Yes  No これ	 Yes  No
 Yes  No これじゃない	 Yes  No

公式投票用紙を確認する

各選挙での選択を正しくマークしたことを確認してください。公式の投票用紙には、表と裏の両方に選挙項目が記載されている場合があります。両面を確認することを忘れないでください。

投票用紙を紛失した場合、または何らかの理由で使用できなくなった場合は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）までご連絡のうえ、交換用投票用紙をご請求ください。

公式投票用紙に署名して返送してください

投票した公式投票用紙を封筒に入れて、有権者の声明に署名してください。封筒に署名がない場合、投票は集計されません。

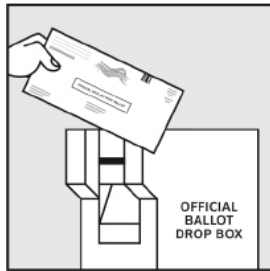
署名するのを忘れた場合、または署名が一致しない場合、投票用紙は異議申し立ての対象となります。郵便で通知が届きます（登録済みの場合は「投票を追跡する」でも通知されます）。これにより、投票が確実に集計されるよう、必要な措置を講じることができます。有権者が異議のある投票用紙について行動を起こす締切は、選挙当日の21日後の午後5時までです。

障害により投票用紙返信用封筒に署名できない有権者は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）に連絡して「*Signature Stamp Attestation Form*（署名スタンプ宣誓書）」を請求できます。この書類により、有権者は署名スタンプやその他のマークを有権者登録記録の署名として使用することが認められます。

委任状や保護者を含め、有権者に代わって返信用封筒に署名することができる者はいません

26か所の公式投票用紙回収所

投票済みの投票用紙を返却する2つの方法 – 公式投票用紙回収所 または郵送



投票が終わり次第、投票済みの投票用紙を公式投票用紙回収所に返却することをお勧めします。24時間利用可能な公式投票用紙回収所は、郡内各地に設置されています。2026年11月3日の選挙当日の午後8時まで、州内のどの公式投票用紙回収所でも投票用紙を投函することができます。最寄りの公式投票用紙回収所は、以下または clackamas.us/elections でご確認ください。

郵送で投票用紙を返送する場合は、選挙当日の1週間前までに必ず郵送してください。郵送による投票用紙は、2026年11月3日の選挙当日以前または当日に郵送されたことを示す有効な消印が付いており、選挙当日から7日以内に選挙事務局に届いている必要があります。



米国郵政公社（United States Postal Service USPS）の消印は、もはや郵便物が実際に投函された日付を反映していません。選挙当日の直前に投票用紙を郵送する場合は、最寄りの郵便局の窓口へ投票用紙を持ち込み、手書きで消印を押してもらうよう依頼してください。**投票用紙は、公認の投票用紙回収所へ提出することをお勧めします。**

公式投票用紙回収所：

アスタリスク（*）が付いている場所は、車から降りずに利用できます。

Boring

Clackamas郡銀行*（Clackamas County Bank*）

28500 SE Hwy 212

Canby

Canby市庁舎(Canby Civic Building)

222 NE 2nd Ave.

Canby - Arneson 庭園* (Canby - Arneson Garden*)

249 S Sequoia Parkway

Colton

ColtonTel*

20983 S Hwy 211

Damascus

Damascus スクエア*(Damascus Square*)

19830-20000 SE Hwy 212

Estacada

Estacada市役所 (Estacada City Hall)

475 SE Main St.

Estacada公共図書館*(Estacada Public Library*)

825 NW Wade St.

Gladstone

Gladstoneン市民センター(Gladstone Civic Center)

18505 Portland Ave.

Happy Valley

Happy Valley市役所*(Happy Valley City Hall*)

16000 SE Misty Dr.

Happy Valley図書館(Happy Valley Library)

13793 SE Sieben Park Way

Lake Oswego

Lake Oswego市役所*(Lake Oswego City Hall*)

380 A Ave.

Lake Oswego - ウェストレイク公園*(Lake Oswego - Westlake Park*)

14165 Bunick Dr.

Milwaukie/Oak Lodge

Clackamasコミュニティカレッジ (Clackamas Community College) –
Harmonyキャンパス (Harmony Campus)
7738 SE Harmony Rd.

Milwaukie市役所(Milwaukie City Hall)
10501 SE Main St. **(新市役所内にあります)**

Milwaukie公共安全ビル(Milwaukie Public Safety Building)
3200 SE Harrison St.

新場所 Oak Lodge図書館/コンコード・コミュニティセンター* (Oak Lodge
Library/Concord Community Center*)
3783 SE Concord Rd.

Molalla

Molalla公共図書館*(Molalla Public Library*)
201 E 5th St.

Oregon City

Clackamas郡選挙管理委員・選挙管理事務所* (Clackamas County Clerk and
Elections Office*)
1710 Red Soils Ct.

Clackamasコミュニティカレッジ (Clackamas Community College) – Oregon
City*

19600 Molalla Ave.

(ルーク・ホール (Rook Hall) のそば、オレンジ・ロット (Orange Lot) および Trimet バス停の近く、学生の降車場所にあります)

Oregon City - 市役所*(Oregon City - City Hall*)

625 Center St.

Sandy

Sandy市役所(Sandy City Hall)

39250 Pioneer Blvd.

Sandy公共図書館*(Sandy Public Library*)

38980 Proctor Blvd.

Welches

Hoodland公共図書館(Hoodland Public Library)

24525 E Welches Rd.

West Linn

West Linn市役所(West Linn City Hall)

22500 Salamo Rd.

West Linn公共図書館(West Linn Public Library)

1595 Burns St.

Wilsonville

Wilsonville市役所*(Wilsonville City Hall*)

29799 Town Center Loop E

州務長官(Secretary of State)事務所の投票用紙回収箱の場所は、こちらをご覧ください：
oregonvotes.gov/dropbox。



Clackamas郡選挙管理委員・選挙管理委員会 (Clackamas County Clerk and Elections)

は、選挙情報に関する信頼できる情報源です

Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）から正確で信頼できる情報を見つけてください。

以下の情報については、clackamas.us/electionsをご覧ください：

- 投票に関する情報と最新情報
- 投票を追跡する
- 公式投票用紙投函場所
- 投票支援
- 選挙結果と開票速報
- その他の選挙関連データ。

2026年11月3日、総選挙までのカウントダウン

- 10月13日 – 有権者登録締切。Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）のOregon City事務所は、有権者の対応のため午後7時まで開庁します。
- 10月14日 – Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）が有権者に投票用紙を郵送します。公式の投票用紙回収所が開設されます。
- 10月19日 – Happy Valley図書館（Happy Valley Library）内に「ハッピーHappy Valley投票センター（Happy Valley Vote Center）」が開設されます。

Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

- 10月22日 – 有権者全員に投票用紙が届いているはずです。投票用紙が届いていない場合は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）までご連絡ください。
- 10月31日 – Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）のOregon City事務所および Happy Valley投票センター（Happy Valley Vote Center）は、土曜日の午前10時から午後2時まで開庁します。
- 11月3日 – **選挙当日**！ Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）のOregon City事務所および Happy Valley投票センター（Happy Valley Vote Center）は、午前7時から午後8時まで開庁します。非公式選挙結果は、午後8時からclackamas.us/electionsに掲載されます。
- 11月30日 – 郡選挙管理委員がOregon州務長官（Oregon Secretary of State）に対し、選挙結果を認証します。

連絡先

ご質問やサポートが必要な場合は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）（電話番号：503-655-8510、メールアドレス：elections@clackamas.us）までご連絡ください。2026年11月3日の総選挙に関する詳細情報は、clackamas.us/electionsをご覧ください。

ご投票いただき、ありがとうございます！

法案24-529

Marion郡

Mt. Angel-Monitor消防地区（Mt. Angel-Monitor Fire District）の設立および税率の設定

質問：

2027～2028会計年度より、評価額1,000ドルあたり1.97ドルの恒久的な税率を適用する地区を設立すべきか？

概要：

この法案は、Mt. Angel消防地区（Mt. Angel Fire District）およびMonitor消防地区（Monitor Fire District）（解散対象地区）の解散に関する両方の法案が有権者によって承認された場合にのみ発効する。本法案により、2027年1月1日よりMt. Angel-Monitor消防地区（Mt. Angel-Monitor Fire District）（新地区）が設置される。新地区の恒久的な税率（評価額1,000ドルあたり1.97ドル）は、2027年7月1日から適用され、解散する地区の現行税率に取って代わる。税金は、消防保護および緊急医療サービスに充てられます。解散する地区の職員は、新しい地区の職員となる。解散する地区のすべての不動産および動産（予備基金を含む）は、新しい地区に移管される。

解説文：

本法案が可決された場合、現在のMt. Angel消防地区（Mt. Angel Fire District）および現在のMonitor農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）の住民にサービスを提供する、新たなMt. Angel-Monitor消防地区（Mt. Angel-Monitor Fire District）が設立されることになる。新しい消防地区は、関連する3つの措置すべて

Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

（新消防地区の設立および各既存消防地区の解散）が有権者によって承認された場合にのみ、運用が開始される。

現在、この地域の消防保護および緊急サービスは、Mt. Angel消防地区（Mt. Angel Fire District）とMonitor農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）という2つの別々の地区によって提供されている。変化するサービス需要と、単一の調整された組織の価値を認識し、両地区は、既存のサービスを見直し、統合を評価するために、実現可能性調査や地域住民および利害関係者との協議を含む複数年にわたるプロセスに着手した。

この検討に基づき、提案されているMt. Angel-Monitor消防地区（Mt. Angel-Monitor Fire District）は、1つの地区および1つの運営委員会のもとで、統合されたコミュニティに消防保護および緊急サービスを提供することを目的としている。統合は、地区が以下のことを可能にすることを目的としている：

- ボランティアの確保が最も困難となる平日において、対応の確実性を高めるため、日中の常勤スタッフを配置すること；
- 日中の時間帯に、アドバンスト EMT や救急救命士による対応を含む、高度な医療対応を追加する；
- 2つの地区の運営、統治、および研修を単一の組織に統合する；
- 統一された長期資本計画を通じて、車両および設備の更新に必要な資金を確保すること；および
- 2つの地区の現行税率に代わり、単一の恒久的な税率を設定する。

有権者がこれら3つの法案すべてを承認した場合、新しい地区は2027年1月1日に発足し、2026年11月3日の選挙で地区有権者によって選出された5名の委員からなる委員会

によって運営されることになる。既存の2つの地区の管轄区域が新地区の管轄区域となり、その他の不動産は含まれないものとする。解散する各地区の資産、不動産および動産、ならびに積立金は、新設される地区に移管される。既存のいずれの地区も、公債債務やその他の長期的な財政的債務を負っておらず、統合によって新たな債務が発生することはない。

この法案により、新設される地区に対して、評価額1,000ドル当たり1.97ドルの新たな恒久的な固定資産税率が設定される。この税率は、各地区の現在の恒久的な固定資産税率を上回る。新たな税率は2027～2028会計年度から初めて賦課され、固定資産税の徴収は2027年11月から開始される。既存の2つの地区が解散された場合、それらの現在の恒久的な税率はもはや課されなくなる。

3つの法案がすべて承認されなかった場合、Mt. Angel-Monitor消防地区 (Mt. Angel-Monitor Fire District) は設立されず、既存の2つの地区は現在の税率の下で別々に運営を継続し、現在のサービス体制が維持される。

Mt. Angel消防地区 (Mt. Angel Fire District) から提供された情報に基づく説明文。

(この情報の提供者 : Colm Willis委員、Marion郡委員会 (Marion County Board of Commissioners) 長)

法案3-642

Canby 市 (City of Canby)

Canby市 (City of Canby) 憲章第5章第2節の改正

質問：

Canbyは、市憲章第5章第2節（市管理者の居住要件）を改正すべきか？

概要：

本法案は、市憲章を改正するものである。現在、市憲章では、市管理者はCanby市内に居住することが義務付けられている。本法案が採択された場合、市憲章が改正され、市議会にこの居住要件を免除または変更する権限が付与されるとともに、市議会は、当該居住要件を免除または変更する権限を規定する規則を制定することが義務付けられる。本法案が採択されない場合、市憲章は現行のままとなる。

解説文：

本法案は、市の現行の市憲章を改正するものである。Oregon州憲法は、市の有権者に市憲章を採択し、改正する権利を認めている。市憲章は、市に法的権限を付与し、市の統治形態を定め、市の公職者を設置するものである。Canbyの有権者が市憲章を最後に改正したのは2009年である。

この市憲章により、市管理者の職が設置される。市管理者は、市の行政の最高責任者を務める市の職員である。市管理者は、市議会によって任命され、監督される。現行の市憲章第5章第2節では、市管理者は市域内に居住することが義務付けられている。

2025年12月、市議会は、有権者に提案するための改正案を検討するため、市憲章検討小委員会を招集した。小委員会は、市管理者の採用を支援するため、市議会に当該要件を免除または変更する権限を与えるよう、市管理者の居住要件を改正することを勧告した。市議会は、この改正案を有権者に付議することを承認した。本法案が承認された場合、市憲章が改正され、第5章第2節に二重下線付きの文が追加されることになる：

第2項市管理者。 (a) **資格。** 市管理者は、市の行政の最高責任者であり、政治的配慮を排し、もっぱら執行および行政上の資質のみを基準として、市議会によって任命されるものとする。市管理者は、任命の時点でCanby市（City of Canby）または州の住民である必要はないが、任命後速やかに同市の住民となり、在任期間中は同市の住民であり続けなければならない。市議会は、この居住要件を免除または変更することができ、かかる免除または変更を規定する規則を制定しなければならない。市管理者は、就任に先立ち、市議会が承認する金額および保証人による公債を供託しなければならない。当該公債の保険料は、市が支払うものとする。

本法案が承認されない場合、市の憲章第5章第2節は現行のまま維持される。

（この情報の提供者：Maya Benham、行政局長／市記録官）

法案3-643

Canby 市 (City of Canby)

Canby市 (City of Canby) 憲章第10章の改正

質問：

Canby市は、Canby公共事業委員会 (Canby Utility Board) に関する市憲章第10章を改正すべきか？

概要：

本法案は、市憲章第10章を改正するものである。第10章では現在、水道部門および電力部門が設置されている。これにより、Canby公共事業委員会 (Canby Utility Board) (「委員会」) に電力部門に対する排他的権限が、市議会に水道部門に対する排他的権限が付与される。これにより、委員会が電力部門および水道部門のために公債を発行し、債務を負い、支出を行う能力が制限される。本法案が採択された場合、第10章が改正され、単一の水道・電力部門が創設されるとともに、委員会に当該部門に対する排他的権限が付与され、委員会が当該部門のために収益債を発行し、債務を負い、支出を行う能力に関する既存の特定の制限が撤廃されることになる。本法案が採択された場合、第10章の文言および文法を現代化するとともに、理事会の委員が連続して務めることができる任期数を増やし、総支配人の役割を明確化するものとなる。本法案が採択されない場合、市憲章は現行のままとなる。

解説文：

本法案は、市の現行市憲章第10章を改正するものである。第10は、Canby市に水道部門および電力部門を設立し、これらが水道および電気の公共サービスを提供する責任を

負うことを定める。第10章では、Canby公共事業委員会（Canby Utility Board）（「委員会」）も設置されている。

1982年以前、市憲章は、電力部門および水道部門に対する排他的管轄権、統制権、および管理権を委員会に付与していた。1982年、有権者は市憲章を改正し、水道部門の排他的管轄権、統制権、および管理権を委員会から市議会に移管するとともに、市議会に対し、水道部門に対する統制権の全部または一部を委員会に委譲する選択肢を与えた。1982年、市議会は水道部門に対する排他的管轄権、統制権、および管理権を委員会に委譲した。それ以来、委員会は両部門に対する排他的管轄権、統制権、および管理権を行使してきた。

第10章では、委員会が水道部門のために収益債を発行することを認めていない。さらに、第10章では、委員会が収益債を発行する場合、その他の形態の債務を負う場合、または電力部門の前会計年度の総収入を超える金額を同部門のために支出する場合、有権者の承認を得ることが義務付けられている。第10章はさらに、委員会が前会計年度の電力部門の総収入の50%を超える額の短期借入金を残高として保有することを禁じている。

委員会は、Canby市の現在および将来の水需要を満たすため、新しい浄水場施設を建設している。これらの制限は、本施設のための資金調達（債券発行を含む）を行う委員会の能力に影響を及ぼす。委員会と市議会は、資金調達の選択肢について一貫して協議を重ねてきた。

2025年12月、市議会は、有権者に提案する改正案を検討するため、市憲章検討小委員会を招集した。市議会および委員会と協議した結果、小委員会は第10章を次のように改正することを勧告した：

Clackamas郡有権者向けパンフレット日本語版

- 電力部門と水道部門を統合し、水道・電気サービス局（「本局」）とする
- 委員会に対し、同水道部門に対する排他的権限および管理権、ならびに水道収益の公債を発行する権限を付与する
- 前会計年度の電力部門の総収入を超える特定の電力部門の費用について、有権者の承認を義務付ける文言を削除する
- 州法に基づく債券発行に関する既存の有権者の権利を明確化する
- 電力部門に対する理事会の未償還短期借入金の総額を、前会計年度の電力部門の総収入の 50%から 100%に引き上げるよう規定を変更する
- 表現や文法を現代風に改める
- 理事の連続在任期間の上限を 2 期から 3 期に引き上げる
- ゼネラルマネージャーの職務内容を明確化する
- 委員会に対し、市議会に四半期ごとの運営報告書を提出するよう義務付ける

市議会は、小委員会の勧告を有権者に提示することを承認した。法案が承認された場合、市憲章は上記の通り改正されることになる。改正案の全文は、[市のウェブサイト](#)でご覧ください。

本法案が承認されない場合、第10章に変更は生じない。

（この情報の提供者：Maya Benham、行政局長／市記録官）

法案3-638

Estacada市 (City of Estacada)

Estacadaにおける新規の大麻生産、加工、および卸売事業の開設を禁止する。

質問：

Estacada市 (City of Estacada) は、市内に新たな大麻生産、加工および卸売事業所を設立することを禁止するか。

概要：

本法案は、Estacada市 (City of Estacada) 内で新規の大麻の生産、加工、および卸売事業の設立を禁止するものである。既存の事業については、引き続き営業を継続することが認められる。大麻の小売業者や販売店には影響がない。本法案が承認された場合、禁止措置は選挙結果が認定された日から発効する。

法案が承認されない場合、Estacada市営の規定に基づき、市内で新たな大麻の生産、加工、および卸売事業が許可されることになる。

本法案は、Estacada市議会 (Estacada City Council) により有権者への投票付託がなされた。

解説文：

Estacada市 (City of Estacada) は現在、市域内において、大麻の生産、加工、卸売、および小売事業を条件付き用途として許可している。州法では、市の有権者による承認が得られれば、市議会がこうした種類の事業を禁止することが認められている。

Estacada市議会（Estacada City Council）は、市内で新規の大麻加工・生産・卸売事業の運営を禁止する条例を可決し、この条例案を市民の承認を得るために住民投票にかけることとした。

法案が承認された場合、既存の大麻加工、生産、および卸売事業は、市内で引き続き営業を継続することができる。大麻の加工、生産、または卸売を行う新規事業者の参入は認められない。この禁止措置は、大麻小売業者や販売店には一切影響を与えず、Estacada市営の規定で認められている通り、市内で営業することが許可される。

法案が承認された場合、禁止措置は選挙結果が認定された日に発効する。

（この情報の提供者：Sadie Main、市記録官／財務局長）

法案26-267

Portland市（City of Portland）

憲章の改正：Portlandの住民は、市の年間裁量予算の2%を決定します。

質問：

Portland市は、住民が市の裁量予算の2%の用途について拘束力のある決定を下せる参加型予算制度を創設すべきでしょうか？

概要：

現在、市長は市管理者、各局、そして地域社会と協力して予算案を作成し、その後、議会が公聴会を経て検討・必要に応じて修正し、採択します。もしこの施策が承認されなければ、このプロセスは変更されません。

もしこの施策が承認されれば、改正された市憲章は、市議会に対し、市の採択済み一般基金裁量経費（継続的支出）の少なくとも2%に相当する額を参加型予算制度に充てることを義務付けます（市議会は資金義務を果たすために、市全体の予算から財源を特定することができます）。その参加型予算制度は以下のようなものです：

- 市議会が定める手続きによって選ばれた監督委員会の意見を取り入れ、すべての選挙区の住民から構成されます
- 市民なら誰でも、市全体や各地区のプロジェクトに資金を提案できる仕組みになります：

- 提案は、市の職員と全選挙区から選ばれた予算代表者によって評価・精査され、透明なプロセスの中で実現可能な限られた数の事業へとまとめられます
- 実現可能な事業は、すべての住民に公開され、誰もが参加できる拘束力のある選定プロセスへと進みます
- 2027 年 7 月運用開始
- 最近の予測に基づく暫定見積もり：
 - 2027～2028 会計年度において、1,640 万ドル
 - 2028～2029 会計年度において、1,700 万ドル
- Oregon 州地方予算法に準拠

その他の規定。

法案3-641

Wilsonville市 (City of Wilsonville)

Wilsonville町中心部開発地区 (Wilsonville Town Center Development District) の承認に賛成票を投じる。

質問：

市は、都市再開発地区であるWilsonville町中心部開発地区 (Wilsonville Town Center Development District) を設立する条例案第905号を採択すべきか？

概要：

本法案は、Oregon州法に基づく都市再開発地区であるWilsonville町中心部開発地区 (Wilsonville Town Center Development District) を設立する条例第905号の採択を承認するものであり、これにより、地区内の荒廃に対処し、地区境界内における改善事業への資金調達を支援することを目的としています。条例の全文は

<https://www.wilsonvilleoregon.gov/ord-905> をご覧ください。

本法案は、Oregon州の都市再開発法に基づき利用可能な資金調達手段である税増分ファイナンス (tax increment financing TIF) の使用を認可するものである。TIFは**新たな税金や税率の引き上げではない**。その代わりに、地区内の不動産の課税評価額が将来上昇することで、対象事業の資金に充てる税収が生じる一方、各課税地区は現在の課税評価額に基づく固定資産税収を引き続き受け取る。

町中心部開発地区 (Town Center Development District) は、以下の事業への資金援助を提案している：

集会スペース、駐車場：

- 街並み、屋外での食事やイベント用の広場
- 駐車場施設、交通緩和対策

中小企業、経済開発：

- 新規レストラン、フードカート、および地元の小規模事業者に対する優遇措置

インフラ：

- 町中心部（Town Center）の新規開発を支える、緑化された道路、歩道、その他の整備。

計画の詳細：

- 最大債務額（支出上限）は1億5,200万ドル（現在の価値で8,550万ドル）
- 時間をかけて小口借入を行う形式
- 28年間

解説文：

本法案は、Wilsonville市（City of Wilsonville）が、Oregon州法に基づく都市再開発地区として**町中心部開発地区（Town Center Development District）**（以下「地区」）を創設する条例第905号を、Wilsonville市が採択すべきかどうかを問うものである。この法案が承認されれば、同条例により**町中心部開発地区計画（Town Center Development District Plan）**（以下「本計画」）が採択され、荒廃への対処と本計画に定める対象事業への資金援助のため、税増分ファイナンスの利用が認められる。

全文および文書

条例第905号、計画、および付随する報告書を含む追加情報は、
<https://www.wilsonvilleoregon.gov/ord-905>で入手可能である。

この地区はどのような活動を行うか？

数年間にわたる市民参加プロセスを経て2019年に採択された町中心部計画（Town Center Plan）は、この地域における長期的なビジョンを定めている。提案されている計画は、そのビジョンを支えるプログラムや**公共事業への資金調達を支援するため**、一つの資金調達手段——税増分ファイナンス（都市再開発）——を提供するものである。

提案されている地区には、町中心部ループ（Town Center Loop）内およびその周辺、ならびに Wilsonvilleロード（Wilsonville Road）の南側にあるVillage at Main商業地区内の不動産が含まれる。

民間開発プロジェクト（新築建物）については、引き続き、適用される土地利用審査、建築許可、手数料、およびその他の市の承認の対象となる。

どのようなプロジェクトが資金援助の対象となり得るか？

本計画では、以下のものを含め、対象となる公共事業およびプログラムを特定している：

- 公園および公共の交流スペース
- 駐車場施設
- 経済開発プログラム、フードカート・ポッドおよび小規模事業者向けの優遇措置
- 交通、歩道、自転車、および歩行者環境の改善

- 公益事業インフラ

これらのプロジェクトは、総合的に、都市の荒廃に対処し、再開発を促進することを目的としている。

税増分ファイナンスはどのように機能するのか？

税増分ファイナンスでは、地区設立後に地区内の不動産の課税評価額が上昇することで生じる税収を、対象事業のために発行した債務の返済に充てる。地区内の成長に起因する税収の部分は、「税収増分」と呼ばれる。

本法案により、新たな固定資産税が創設されたり、既存の固定資産税率が引き上げられたりすることはない。

本計画は、**2056会計年度までの28年間**にわたり、税増分による徴収が見込まれる中で、元本債務として最大**1億5,200万ドル**を、時間をかけて段階的に借り入れることを承認するものである。

開発の見通しはどのようにになっているか？

本計画に付随する技術報告書では、**2,381戸の住宅**および**110万平方フィートの新規商業開発を含む、段階的な再開発**が想定されている。

また、本報告書では、予測される再開発が実施された場合、同地区の課税対象評価額が、2027年の**約2億600万ドル**から、予測どおりに再開発が進んだ場合には**約17億ドル**に増加する可能性がある。

これらの仮定は、財務計画および分析に用いられる。これらは、再開発や将来の評価額が予測どおりになることを承認、要求、または保証するものではない。

地区が終了すると税収増分の徴収は停止し、当該地域の課税評価額全体をすべての課税地区が課税基盤として利用できるようになる。この新しく拡大された課税基盤は、将来の公共サービスの財政的基盤の一部となる。

今後はどうなるのか？

本法案が可決された場合、市は条例第905号の採択を検討するために必要な法定の手続き、すなわち、管轄区域が重複する課税地区との協議、都市計画委員会による公聴会、公告、および市議会による公聴会を実施する。

法案が否決された場合、現時点では当該地区は設立されません。

(この情報の提供者：Kimberly Veliz、市記録官)

法案3-640

Monitor RFPD

Monitor RFPDの解散に関する条件付きその他の法案

質問：

新しい地区の設立およびMt. Angel 地区（Mt. Angel District）の解散を条件として、Monitor消防地区（Monitor Fire District）を解散すべきか？

概要：

本法案は、Monitor農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）を解散させ、Monitor農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）の恒久的な税率および地方選択賦課税を廃止するものである。

この条例案は、Mt. Angel消防地区（Mt. Angel Fire District）の解散およびMt. Angel-Monitor消防地区（Mt. Angel-Monitor Fire District）の設立に関する2つの別個の条例案が、有権者によって承認された場合にのみ発効する。提案されている新地区は、既存のMt. Angel地区（Mt. Angel District）とMonitor地区（Monitor District）の境界を統合したものである。両地区は協定に基づき、共同で運営を行ってきた。解散に伴い、既存の税率および地方選択賦課税は廃止され、Mt. Angel-Monitor 消防地区（Mt. Angel-Monitor Fire District）については、評価額1,000ドルあたり1.97ドルの恒久的な税率に置き換えられる。

Monitor農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）のすべての職員、資産、および負債は、新地区に移管されることとなる。解散計画書は、公職の郡選挙管理委員にて閲覧可能である。

2026年12月31日をもって解散する。2027年1月1日より、新地区が消防保護およびEMSサービスを提供する。

解説文：

本監視が可決された場合、Monitor農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）は解散することとなる。本法案は、関連する3つの措置すべてが有権者によって承認された場合にのみ発効する。すなわち、新たな Mt. Angel-Monitor消防地区（Mt. Angel-Monitor Fire District）の設立、および既存の2つの地区それぞれの解散である。

この地域の消防保護および緊急サービスは現在、この地域全体を管轄する2つの地区のうちの1つであるMonitor農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）によって提供されている。Monitor農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）とMt. Angel消防地区（Mt. Angel Fire District）は、既存のサービスを見直し、単一の地区への統合を評価するため、実現可能性調査や地域住民および利害関係者との協議を含む、複数年にわたるプロセスに着手した。

本法案は、その統合案の一部である。有権者がこれら3つの措置すべてを承認した場合、Monitor農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）は解散し、その管轄区域は2027年1月1日より、新設されるMt. Angel-Monitor消防地区（Mt. Angel-Monitor Fire District）の一部となる。同日：

- 公債債務や長期の財政的義務を負っていない Monitor 農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）の資産、不動産および動産、ならびに準備金は、新地区に移管されるものとする。

- Monitor 農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）が現在課している恒久的な固定資産税率および地方選択賦課税は、今後課されなくなる。また、
- この地域の消防保護および緊急サービスは、2026 年 11 月 3 日の選挙で全地区から選出される 5 名の委員で構成される理事会によって運営される、新設の Mt. Angel-Monitor 消防地区（Mt. Angel-Monitor Fire District）によって提供されることになる。

現在のMonitor農村消防保護地区内（Monitor Rural Fire Protection District）の不動産については、代わりに、新地区の恒久的な固定資産税率である、評価額1,000ドルあたり1.97ドルが適用されることになる。

これら3つの法案のすべてが採択されない場合、Monitor農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）内は解散されず、新しい Mt. Angel-Monitor消防地区（Mt. Angel-Monitor Fire District）は設立されず、Monitor農村消防保護地区（Monitor Rural Fire Protection District）は、現在の恒久的な税率および現在のサービス体制の下で、引き続き独立して運営されることになる。

（この情報の提供者 : *Jim Trierweiler*、消防署長）

法案24-528

Silver Falls学区第4J (Silver Falls School District No. 4J)

代替MS、新設K-8学校および施設改善のための公債

質問：

学区は中学校を建て替え、新設のK-8学校を建設し、施設を改修・改善し、セキュリティを強化し、8,704万ドルの公債を発行し、監査を義務付けるべきか？この公債が承認された場合、その償還は、Oregon州憲法第11条第11項および第11b項の制限の対象とならない、不動産または不動産の所有権に対する課税によって行われます。

概要：

Silver Falls学区 (Silver Falls School District) は8,704万ドルの公債を提案しており、公債が承認された場合、1,021万ドルの州マッチング補助金を受け取る。

公債は、以下を含む資本費用に充てられる：

- Silverton 中学校 (Silverton Middle School) の建て替え
 - 既存の体育館に併設する新棟、正面玄関のセキュリティ強化、ADA アクセシビリティ対応
 - 体育館および更衣室の改修
 - 建物の解体、アスベストおよび有害物質の除去
- K-8 学校を新設する

- Pratum 学校 (Pratum school) 、 Evergreen 学校 (Evergreen school) 、 Central Howell 学校 (Central Howell school) を統合する
- 学校施設の改修
 - 屋根、配管、外装、床、窓、電気設備／発電機、HVAC の修理、交換、追加、または更新
 - 理科授業用教室の改修
 - ADA アクセシビリティの向上
- セキュリティ
 - 警報システムおよびカメラのアップグレード
 - 通信システムおよび電子アクセス
- 敷地の整備、備品・設備、公債発行費用。

収益が所定の目的に使用されることを確保するため、市民監視委員会が設置されることとなる。監査が必要。

公債は複数回に分割して発行される場合があり、償還期限は発行から26年以内となります。公債税率は、2026会計年度の賦課率である評価額1,000ドル当たり1.88ドルの水準を維持すると見込まれている。実際の賦課税率は、実際の金利や評価額の変動により異なる場合がある

解説文：

Silver Falls学校区第4J (Silver Falls School District No. 4J) は、2026年11月3日の選挙に向け、一般債務債券発行案を有権者に付議した。承認された場合、本法案により、学区は学校施設事業のため、元本総額8,704万ドルを上限とする一般財源保証債を

発行することが認められる。この法案が承認された場合、学区は Oregon州学校施設改善マッチングプログラム（Oregon School Capital Improvement Match Program）から1,021万ドルの補助金を受け取り、約9,725万ドルを資本改善に充てることができる。

公債は、以下を含む資本費用に充てられる：

Silverton中学校（Silverton Middle School）の建て替え

公債資金により、Silverton中学校（Silverton Middle School）が建て替えられる。1938年に建設された元の校舎は閉鎖されており、現在、生徒たちは別棟の教室棟や仮設教室を利用している。本プロジェクトには、老朽化した建物の解体、仮設教室の撤去、新しい中学校の建設、および体育館や更衣室を含む既存施設の改修が含まれる。

新農村K-8学校

公債資金は、現在Pratum学校（Pratum school）、Evergreen学校（Evergreen school）、およびCentral Howell学校（Central Howell school）に通う生徒を対象とする、新しいK-8校の建設に充てられる。新校は、これら3つの既存校を1つの施設に統合し、同学区の農村部における幼稚園からK-8年生までの教育モデルを継続するものである。

その他の地区施設の改良

公債資金は、同地区の他の施設における修繕および改修の財源となる。プロジェクトには、屋根、配管、建物外装、床、窓、電気設備、発電機、暖房・換気・空調設備の修繕、交換、増設または更新が含まれる場合がある。また、プロジェクトには、理科教育用教室の改修およびアクセシビリティの改善も含まれる。

安全性とセキュリティ



公債資金は、警報システム、防犯カメラ、通信システム、および電子式建物入退室管理システムのアップグレードを含む、安全・セキュリティ対策の改善に充てられる。

公債の収益金は、関連する敷地整備、備品および設備、ならびに公債発行にかかる保険費用にも充てることができる。

費用、税率および監督

当地区の既存の公債は、2027年に完済される予定である。当地区の試算によると、提案されている公債により、2026会計年度の公債税率は、評価額1,000ドルあたり約1.88ドルに維持される見込みである。実際の賦課税率は、金利および評価額の変動により異なる場合がある。

当該公債は複数のシリーズで発行される可能性があり、発行から26年以内に満期を迎える。

承認された場合、学区は公債発行による収入の使用状況を審査する市民監督委員会を設置し、独立した監査を義務付ける。

法案が承認されなかった場合、学区は提案された公債を発行せず、上記の事業はこれらの公債資金では実施されず、有権者の承認に伴う1,021万ドルの州マッチング補助金も受け取らない。

(この情報の提供者 : *Kim Kellison*、教育長)

法案3-644

Gladstone学校区第115 (Gladstone School District No. 115)

安全性・セキュリティの向上、学校の修繕・改善、アクセシビリティの向上を目的とした公債

質問：

地区は、既存の公債利率を引き下げ、安全性の向上、老朽化した学校の修繕・改修、およびアクセシビリティの向上を図るために公債を発行すべきか？この公債が承認された場合、その償還は、Oregon州憲法第11条第11項および第11b項の制限の対象とならない、不動産または不動産の所有権に対する課税によって行われます。

概要：

本法案により、同地区の公債賦課税率は評価額1,000ドルあたり1.45ドル引き下げられる見込みであり、平均的な住宅所有者は年間約438ドルの節約になると推定される。

可決された場合、州から1,020万ドルのマッチング資金が提供される。

Gladstone学校区 (Gladstone School District) は、以下を含む資本費用の財源として、元本5,530万ドルの公債の承認を求めている。

火災および生命安全：

火災および緊急警報システムを更新する。

屋内/屋外の照明。

安全で安心できる健康的な学校：

新規または改良されたセキュリティカメラ、アクセス制御、ドアハードウェア、警報、ロックダウンシステム。

出入り口の安全確保。

アスベストおよびカビの除去。

老朽化した校舎の改修、施設の保全：

屋根、外壁、配管、床材、窓、電気設備、HVACおよびボイラーの交換または修理。

追加プロジェクト：

フィールドの修繕、芝生、遊具、運動施設。

家具、設備。

コミュニティの監督委員会および定期的な監査を必要とする：

公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行から21年以内となります。

既存の公債が満期を迎えるため、本法案が承認されれば、現在の公債賦課税率（評価額1,000ドルあたり4.28ドル）が1,000ドルあたり2.83ドルに引き下げられると見込まれている。

金利や不動産の評価額の変動により、実際の賦課税率は異なる場合がある。

解説文：

Gladstone学校区第115（Gladstone School District No. 115）は、4つの学校に在籍する約1,600人の生徒に教育サービスを提供している：Gladstone児童・家族センター（Gladstone Center for Children and Families）、John Wetten小学校（John Wetten Elementary School）、Kraxberger中学校（Kraxberger Middle School）、

およびGladstone高校（Gladstone High School）。

コミュニティによる学校への投資を継続する

この公債法案は、Gladstoneの生徒および教職員のために、安全で安心でき、整備の行き届いた学校環境を提供するという、当地区の継続的な取り組みの一環である。

既存の公債法案の税率と比較して、公債課税率が低下すると予測される：既存の公債が償還を迎えるため、承認された場合、提案されている5,530万ドルの公債により、学区の年間公債賦課率は評価額1,000ドル当たり1.45ドル引き下げられると見込まれ、平均的な住宅所有者は年間約438ドル節約できる。

さらに、法案が可決された場合に限り、学区はOregon州学校施設改善マッチングプログラム（Oregon School Capital Improvement Match Program）を通じて、州から**1,020万ドルのマッチング資金**を受け取る。

GLADSTONEの学校が直面する課題

健康、安全性、セキュリティ：学区の校舎には、生徒や教職員の安全を確保するために、防火・生命安全システムの更新に加え、防犯カメラの新規設置または更新、アクセス制御システム、ドア金物、警報装置、およびロックダウンシステムの導入が必要である。

老朽化した学校施設：学区内の屋根、外壁、HVAC、配管、床材、照明は、いずれも耐用年数の終わりに近づいています。これらの設備は、学校を機能させ、湿気を防ぎ、安全に保つために、修理または交換が必要であり、それによりさらなる劣化や将来的な高額な修繕費用を防ぐことができます。

アクセシビリティ：一部の地区施設は、生徒、職員、および来訪者に対する現在のバリアフリー基準を完全に満たしていない。

2026年公債の要請

Gladstone学校区（Gladstone School District）は、これらの施設ニーズに対応するため、公債発行案を策定した。法律により、公債発行による収入は資本費用にのみ使用でき、職員の給与や日常的な運営費には使用できない。可決された場合、公債は以下の費用に充てられる見込みである。

火災および生命安全：

- 火災・緊急警報システムの更新
- 屋内および屋外の照明設備の更新

安全で安心できる健康的な学校：

- 新設・更新する防犯カメラ、入退室管理システム、ドア金具、警報装置およびロックダウンシステム
- 建物の出入り口のセキュリティ確保
- アスベストおよびカビの除去

老朽化した校舎の改修、施設の保全：

- 屋根、外壁、配管、床、窓、電気設備、空調設備（HVAC）、およびボイラーの交換および修繕

追加プロジェクト：

- フィールドの修繕、芝生、遊具および運動施設の改修
- 地区施設におけるアクセシビリティの改善
- 新しい備品および設備

監督と説明責任

学区は、透明性と財政責任を重視している。地域監督委員会が公債の支出を監視し、資金が有権者に承認された事業のみに使用されることを確保するため、定期的な監査を実施するとともに、建設期間を通じた進捗状況を一般に報告する。

財務

- 公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行から 21 年以内となります。
- 既存の公債が償還を迎えるため、本法案により、学区の現在の公債賦課率は、評価額 1,000 ドル当たり 4.28 ドルから 2.83 ドルに引き下げられると見込まれている。
- 金利および不動産価値の変動により、実際の賦課税率は異なる場合がある。例えば、学区の現在の賦課率は、学区全体の評価額の増加および 2014 年の借り換えにより、2006 年の見積もりを下回っている。

詳しくはこちらにご連絡ください

詳細については、GladstoneSchoolBond.org をご覧ください。

(この情報の提供者 : *Karen Gray* 博士、暫定教育長)

法案3-639

North Clackamas 学区第12 (North Clackamas School District No. 12)

安全性・セキュリティの向上、学校の修繕、教室の改修を目的とした債券

質問：

地区は、既存の債券利率を維持し、安全性の強化、老朽化した学校の修繕、教室環境の改善、職業訓練施設の整備を目的として債券を発行すべきか？この公債が承認された場合、その償還は、Oregon州憲法第11条第11項および第11b項の制限の対象とならない、不動産または不動産の所有権に対する課税によって行われます。

概要：

本法案が可決された場合、学区の既存の債券賦課率は維持され、増額は見込まれていない。

可決された場合、州は6,126,000ドルのマッチング資金を提供する。

North Clackamas 学区 (North Clackamas School District) は、以下の資本費用の資金調達を目的として、元本総額2億4,500万ドルの一般債務債券の発行承認を求めている

安全で安心な学校：

- 新規設置・アップグレードされたカメラ、アクセス制御、ロックダウンシステム
- 緊急パニックボタンシステムを遊び場や屋外スペースに拡大する

- 学生データを保護するためのサイバーセキュリティの強化

学習に適した教室：

- 暑さによる休校を防ぐため、換気、HVAC、および冷却設備の改修を行う

職業訓練の改善：

- CTE 職業訓練施設の近代化

老朽化した校舎の改修、施設の保全：

- 屋根、外壁、配管、窓、電気設備の交換・修理
- グラウンドの補修、運動施設
- 技術インフラ、備品および設備

コミュニティの監督委員会および定期的な監査を必要とする：

- 公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行から21年以内となる。
- 既存の債券が満期を迎えるため、本法案により、評価額1,000ドルあたり2.47ドルの現行の債券賦課税率が維持されると見込まれる
- 実際の賦課税率は、金利、資産価値の変動などにより異なる場合がある。

解説文：

North Clackamas 学区第12（North Clackamas School District No. 12）は、Oregon州で5番目に大きな学区であり、Milwaukie、Happy Valleyおよび周辺地域にある32校で、約17,000人の生徒に教育を提供している。

コミュニティによる学校への投資を継続する

この債券発行案は、North Clackamas 地区の生徒および教職員のために、安全で安心でき、適切に維持管理された学校環境を提供するという、地域社会の継続的な取り組みの一環である。

この公債発行案は、当地区の長期施設計画(Long Range Facility Plan)および、保護者、教育者、生徒、地域社会のリーダー、安全・保安担当者、企業代表者、選出された公職者で構成される教育長直属の公債諮問委員会(Superintendent's Bond Advisory Committee)による正式な提言に基づいて策定されたものである。

税率の引き上げなし

現在の税率を維持する予定：既存の債券が満期を迎えるため、本案が承認された場合、提案されている2億4,500万ドルの債券により、地区の既存の債券課税率は、評価額1,000ドルあたり約2.37ドルを維持し、引き上げはないと推定されます。

さらに、法案が可決された場合に限り、学区は州から**\$6,126,000のマッチング資金**を受け取る。

NCSDの学校が直面している課題

- 安全性とセキュリティ：多くの学校では、生徒のデータを保護するために、セキュリティカメラ、アクセス制御システム、ロックダウンシステムの更新に加え、より強固なサイバーセキュリティ対策が必要とされている。

- 老朽化した建物と空調管理：地区全域の屋根、配管、電気、および換気システムは耐用年数の終わりに近づいており、不十分な HVAC のため、暖かい時期には教室の暖房停止を余儀なくされている。
- キャリア・技術教育：需要の高い職業訓練（CTE）プログラムに対応するためには、職業訓練施設の近代化が必要である。

2026年公債の要請

North Clackamas 学校区（North Clackamas School District）は、これらの緊急のニーズに対応するため、公債発行案を策定しました。法律により、債券の収益は、建設や設備などの資本費用にのみ使用することができ、職員の給与や日常的な運営費には使用できません。承認された場合、この公債は以下に資金を提供します：

安全で安心な学校：

- 新規および更新されたカメラ、アクセス制御、およびロックダウンシステム
- 緊急パニックボタンシステムを遊び場や屋外スペースに拡大する
- 学生データを保護するためのサイバーセキュリティの強化

学習に適した教室：

- 暑さによる休校を防ぐため、換気、HVAC、および冷却設備の改修を行う

職業訓練の改善：

- CTE 職業訓練施設の近代化

老朽化した校舎の改修、施設の保全：

- 屋根、外壁、配管、窓、および電気系統の交換および修繕
- Milwaukie 高校（Milwaukie High School）および Putnam 高校（Putnam High School）のスタジアム改修を含む、グラウンドおよび運動施設の修繕
- 技術インフラ、備品、および設備

監督と説明責任

学区は、透明性と財政責任を重視している。地域監督委員会が公債の支出を監視し、資金が有権者が承認した事業にのみ使用されるよう、定期的な監査を実施する。

公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行から21年以内となります。既存の公債が満期を迎えるため、本公債により、評価額1,000ドルあたり2.37ドルの現行の公債賦課税税率が維持されると見込まれます。実際の徴収率は、金利や資産価値の変動によって異なる場合がある。

詳細については、NCSDBond.orgをご覧ください。

（この情報の提供者：Shay Jamesズ博士（所長））